

## LA NOTTE DEL SANTO NATALE

( pastorale de Noël )

Révision :  
M. F. CaillardGioacchino ROSSINI  
(1792 - 1868)

## Andantino pastorale

Piano forte

5

9

13 Vecchio (basso)

Cal - me et sans voi - le des - cend la nuit sui - vons l'é -  
 Tu che a sal - var - ci scen - di dal ciel e ti ri -

Note pour l'exécution : on aura probablement intérêt à faire chanter les passages de chœur par les sopranos, les mezzos (chantant la partie d'alto), les altos (chantant la partie de ténor, dans le grave) et les hommes (chantant la basse).

L'édition vous propose des prix réduits sur une sélection de livres et de disques de chant choral, des cassettes de nos partitions, ainsi que des activités ponctuelles pour chefs de chœur, choristes et solistes (week-ends, stages, festivals et enregistrements). Renseignements sur demande accompagnée de deux timbres.

18

toi - le qui nous con - duit, là dans la crè - che,  
co - pri - del l'u - man vel, sem - pre pie - to - so

*pp*

*f* *ff* *pp*

23

fil du Sei - gneur, sur l'her - be fraî - che dort le Sau -  
pro - pi - zio o - gnor a noi la pa - ce do - na, o Si -

*pppp*

*f* *pppp*

28

2 soprani *pp* sotto voceOtto  
pastori

Hum - bles pâ - tres des mon - ta - gnes, des - cen -  
Or che l'au - re, l'on - de, i fio - ri, tut - to e -

2 contralti *pp* *tr*

Hum - bles pâ - tres des mon - ta - gnes, des - cen -  
Or che l'au - re, l'on - de, i fio - ri, tut - to e -

2 tenori *pp* *tr*

Hum - bles pâ - tres des mon - ta - gnes, des - cen -  
Or che l'au - re, l'on - de, i fio - ri, tut - to e -

2 baritoni *pp*

Hum - bles pâ - tres des mon - ta - gnes, des - cen -  
Or che l'au - re, l'on - de, i fio - ri, tut - to e -

veur.  
gnor.

Harmonium

*pppp* *tr*

31

dons dans ces cam - pa - gnes, hum - bles pâ - tres des mon -  
sul - ta nel Si - gno - re, or - che l'au - re, l'on - de, i

dons dans ces cam - pa - gnes, hum - bles pâ - tres des mon -  
sul - ta nel Si - gno - re, or - che l'au - re, l'on - de, i

dons dans ces cam - pa - gnes, hum - bles pâ - tres des mon -  
sul - ta nel Si - gno - re, or - che l'au - re, l'on - de, i

dons dans ces cam - pa - gnes, hum - bles pâ - tres des mon -  
sul - ta nel Si - gno - re, or - che l'au - re, l'on - de, i

34

ta - gnes, des - cen - dons dans ces cam - pa - gnes; nos en -  
fio - ri, tut - to e - sul - ta nel Si - gno - re, an - che

ta - gnes, des - cen - dons — dans ces cam - pa - gnes; nos en -  
fio - ri, tut - to e - sul - ta nel Si - gno - re, an - che

ta - gnes, des - cen - dons — dans ces cam - pa - gnes; nos en -  
fio - ri, tut - to e - sul - ta nel Si - gno - re, an - che

ta - gnes, des - cen - dons dans ces cam - pa - gnes; nos en -  
fio - ri, tut - to e - sul - ta nel Si - gno - re, an - che

37

*pppp*

fants et nos com - pa - gnes, nos en - fants et nos com -  
l'in - no del pa - sto - re, an - che l'in - no del pa -

*pppp* *tr*

fants et nos com - pa - gnes, nos en - fants et nos com -  
l'in - no del pa - sto - re, an - che l'in - no del pa -

*pppp* *tr*

8 fants et nos com - pa - gnes, nos en - fants et nos com -  
l'in - no del pa - sto - re, an - che l'in - no del pa -

*pppp*

fants et nos com - pa - gnes, nos en - fants et nos com -  
l'in - no del pa - sto - re, an - che l'in - no del pa -

*pppp*

fants et nos com - pa - gnes, nos en - fants et nos com -  
l'in - no del pa - sto - re, an - che l'in - no del pa -

40

pa - gnes, ve - nez tous, a - do - ra - mus.  
sto - re gra - to al cie - lo s'al - ze - rà.

*tr*

pa - gnes, ve - nez tous, a - do - ra - mus.  
sto - re gra - to al cie - lo s'al - ze - rà.

*tr*

8 pa - gnes, ve - nez tous, a - do - ra - mus.  
sto - re gra - to al cie - lo s'al - ze - rà.

pa - gnes, ve - nez tous, a - do - ra - mus.  
sto - re gra - to al cie - lo s'al - ze - rà.

*Piano*

*tr* *dolce pp*

*pp*

43 *pp*

Les Rois Ma - ges  
Or che l'au - re,

sont ve - nus  
l'on - de, i fior,

*pp*

8 Les Rois Ma - ges  
Or che l'au - re,

sont ve - nus  
l'on - de, i fior,

47

ren - dre hom - ma - ge  
tut - to e - sul - ta

à Jé - sus.  
nel Si - gnor,

8 ren - dre hom - ma - ge  
tut - to e - sul - ta

à Jé - sus.  
nel Si - gnor,

51

Jour pros - pè - re  
an - che l'in - no pour nous  
del pas -

Jour pros - pè - re  
an - che l'in - no pour del nous  
del pas -

Jour pros - pè - re  
an - che l'in - no pour nous  
del pas -

Jour pros - pè - re  
an - che l'in - no pour nous  
del pas -

54

tous,  
tor

tous,  
tor

tous,  
tor

tous,  
tor

*ff* *f* *rall.* *pp* *a tempo*

57 *pp*

en pri - è - re, à ge - noux  
gra - to al cie - lo s'al - ze - rà.

*pp*

en pri - è - re, à ge - noux

*pp*

8 en pri - è - re, à ge - noux  
gra - to al cie - lo s'al - ze - rà.

*pp*

en pri - è - re, à ge - noux

*pp*

Cal - me et sans  
Tu che a sal -

*pp* *legato*

61 *pp*

Hum - bles pâ - tres des mon -  
Or che l'au - re, l'on - de, i

*pp*

Hum - bles pâ - tres des mon -

*pp*

Hum - bles pâ - tres des mon -  
Or che l'a - u - re, l'on - de, i

*pp*

Hum - bles pâ - tres des mon -

voi - le — des - cend la nuit,  
var - ci — scen - di dal ciel

*f* *pp* *Harmonium*

*cresc.* *f* *ppp*

ta - gnes, des - cen - dons dans les cam - pa - gnes; nos en - fants et nos com -  
 fio - ri, tut - to e - sul - ta nel Si - gno - re, an - che l'in - no del pa -

*cresc.* *tr*

ta - gnes, des - cen - dons dans les cam - pa - gnes; nos en - fants et nos com -  
 tut - to e - sul - ta nel Si - gno - re, an - che l'in - no del pa -

*cresc.* *tr*

ta - gnes, des - cen - dons dans les cam - pa - gnes; nos en - fants et nos com -  
 fio - ri, tut - to e - sul - ta nel Si - gno - re, an - che l'in - no del pa -

*cresc.*

ta - gnes, des - cen - dons dans les cam - pa - gnes; nos en - fants et nos com -  
 tut - to e - sul - ta nel Si - gno - re, an - che l'in - no del pa -

*cresc.* *f* *ppp* *tr*

pa - gnes ve - nez tous, a - do - re - mus.  
 sto - re gra - to al cie - lo s'al - ze - rà,

*tr*

pa - gnes ve - nez tous, a - do - re - mus.  
 sto - re gra - to al cie - lo s'al - ze - rà,

*tr*

pa - gnes ve - nez tous, a - do - ra - mus.  
 sto - re gra - to al cie - lo s'al - ze - rà,

pa - gnes ve - nez tous, a - do - ra - mus.  
 sto - re gra - to al cie - lo s'al - ze - rà,

Sui - vons l'é -  
 e ti ri -  
 Piano

*ff* Cet en -  
an - che

*ff* Cet en -  
an - che

*ff* Cet en -  
an - che

*ff* Cet en -

toil - le qui nous con - duit.  
co - pri - del l'u - man vel.

Harmonium

*pp* *ff* *ff*

*pppp*

fant, dans l'hum - ble crè - che, en - dor - mi sur l'her - be  
l'in - no del pa - sto - re, an - che l'in - no del pa -

*pppp*

fant, dans l'hum - ble crè - che, en - dor - mi sur l'her - be  
l'in - no del pa - sto - re, an - che l'in - no del pa -

*pppp*

fant, dans l'hum - ble crè - che, en - dor - mi sur l'her - be  
l'in - no del pa - sto - re, an - che l'in - no del pa -

*pppp*

fant, dans l'hum - ble crè - che, en - dor - mi sur l'her - be  
l'in - no del pa - sto - re, an - che l'in - no del pa -

*pppp*

fraî - che, c'est Jé - sus: a - do - re - mus.  
sto - re gra - to al cie - lo s'al - ze - rà.

fraî - che, c'est Jé - sus: a - do - re - mus.

8 fraî - che, c'est Jé - sus: a - do - re - mus.  
sto - re gra - to al cie - lo s'al - ze - rà.

fraî - che, c'est Jé - sus: a - do - re - mus.

*pp*

O peu - ple ad -  
Sem - pre pie -

Piano *pp*

81

sotto voce *pp*

Le zé -  
Or che

sotto voce *pp*

Le zé -

sotto voce *pp*

Le zé -  
Or che

sotto voce *pp*

Le zé -

mi - re ce Dieu mor - tel;  
to - so, pro - pi - zio o - gnor

Harmonium

*pp pp*

phi - re, qui sou - pi - re, sem - ble di - re un chant du  
l'au - re, l'on - de, i fio - ri, tut - to e - sul - ta nel Si -

phi - re, qui sou - pi - re, sem - ble di - re un chant du  
l'au - re, l'on - de, i fio - ri, tut - to e - sul - ta nel Si -

phi - re, qui sou - pi - re, sem - ble di - re un chant du  
l'au - re, l'on - de, i fio - ri, tut - to e - sul - ta nel Si -

87

ciel.  
gnor,

ciel.  
gnor,

ciel.  
gnor,

ciel.  
gnor,

*pppp*  
brù - lons la myr - re com - me à l'au - tel.  
a noi la pa - ce do - na, o Si - gnor.

Piano

*dolce*  
*pp*  
*pp*

91

Les Rois Ma - ges  
or - che l'au - re,

sont ve -  
l'on - de, i

8

Les Rois Ma - ges  
or - che l'au - re,

sont ve -  
l'on - de, i

94

ren - dre hom - ma - ge  
tut - to e - sul - ta

nus  
fior,

ren - dre hom - ma - ge  
tut - to e - sul - ta

8

nus  
fior,

97

à Jé - sus. Jour pros -  
nel Si - gnor, an - che

8 Jour an - pros -  
che

à Jé - sus. Jour pros -  
nel Si - gnor, an - che

100

pè - re pour nous tous,  
l'in - no del pa - stor

pè - re pour nous tous,  
l'in - no del pa - stor

8 pè - re pour nous tous,  
l'in - no del pa - stor

pè - re pour nous tous,  
l'in - no del pa - stor

cresc. sf sf

103

*pp* en pri -  
gra - to al

*pp* en pri -

*pp* en pri -  
gra - to al

*pp* en pri -

*rall.* *a tempo*

106

è - re, à ge - noux.  
cie - lo s'al - ze - rà,

è - re, à ge - noux.

è - re, à ge - noux.  
cie - lo s'al - ze - rà,

è - re, à ge - noux.

De - vant  
An - che

*pp*

De - vant Dieu pro - ster - nez  
an - che l'in - no del pa -

*pp* *tr*

De - vant Dieu pro - ster - nez

*pp* *tr*

De - vant Dieu pro - ster - nez  
an - che l'in - no del pa -

*pp*

De - vant Dieu pro - ster - nez

*ff*

Dieu pro - ster - nez vous, de - vant Dieu pro - ster - nez  
l'in - no del pa - stor, an - che l'in - no del pa -

Harmonium

*ff* *pp* *tr*

112

*pp*

vous, peu - ple et  
stor gra - to al

*pp*

vous, peu - ple et

*pp*

vous, peu - ple et  
stor gra - to al

*pp*

vous, peu - ple et

*pp*

vous, peu - ple et Ma - ges à ge - noux, peu - ple et  
stor, gra - to al cie - lo s'al - ze - rà, gra - to al

Piano

Harmonium

*ff* *pp*

Ma - ges à ge - noux,  
cie - lo s'al - ze - rà,

Ma - ges à ge - noux,  
cie - lo s'al - ze - rà,

Ma - ges à ge - noux, *ppp*

Ma - ges à ge - noux, *ppp*  
cie - lo s'al - ze - rà, *Piano* peu gra

118 *spegnendosi*

à ge - noux.  
s'al - ze - rà.

*spegnendosi*

à ge - noux.

*spegnendosi*

à ge - noux.  
s'al - ze - rà.

*spegnendosi*

à ge - noux.

*spegnendosi*

ple to à ge - noux.  
s'al - ze - rà.

*spegnendosi*